El Excentrico

31st Yr./No. 1/April 1980

Valley Farm Meats
Serving San Jose Residents for 10 Years
Congratulates the 1980
Decade of the Hispanics

EL CENTRO CULTURAL de la GENTE
presents

FESTIVAL PRIMAVERAL

1980

Annual Spring

Fundraiser

San Jose Center for the Performing Arts
Admission $5.00

Actos by

TEATRO DE LA GENTE

Music by

MUSICA ES CULTURA

MAY 11
7 PM

Seniors and handicapped $4.00

This program is sponsored in part by grants from San Jose Fine Arts Commission Hispanic Project-YWCA California Arts Conucil, and National Endowment for the Arts.

"Support Community Arts in San Jose barrios"

408/272-0203

In a special homage to Mother's Day, the event will be free to mothers who are senior citizens.

Como homenaje especial al Dia de las Madres, el evento será gratis para las madres que sean "senior citizens."

La Entrada General es $5.00 y $4.00 para todos los damás "seniors" asi como para los "handicaps."

PRICE CUTTER

Featuring All
USDA CHOICE BEEF
AT BUDGET PRICES

90 DAYS SAME AS CASH

ATTENTION GUARANTEE
Due to irregularities in feeding, aging and cutting, tenderness, flavor and trim loss will vary. You have 30 day replacement guarantee on all aged beef. Sides: trim 25% Hinds 30% Loin & Rib 35%

BUNDLE #1

U.S.D.A. CHOICE YIELD—2
STEAK BUNDLE
INCLUDES: • Sirloin Steak • Porterhouse Steak • T-Bone Steak • Delmonico Steak • Club Steak • Rib Steak • Sirloin Tip Roast • Prime Rib Roast • Stew Meat • Ground Beef • Filet, Flank, Plate • & MORE

$15.28 Per Week for 13 Weeks Ex. 125 lbs. at $1.59 lb.
AVG. HANGING WTS. 125-200 LBS. $198.75

BUNDLE #2

U.S.D.A. CHOICE YIELD—2
ROAST BUNDLE
INCLUDES: Chuck Roast • Pot Roast • Oven Roast • Prime Rib Roast • Delmonico Steak • Club Steak • Rib Steak • BBQ Steak • Chuck Steak • Short Ribs • Stew Meat • Ground Beef Plate, & MORE

$11.05 Per Week for 13 Weeks EX. 125 lbs. at $1.15 lb.
Avg. Hanging WTS. 125-225 LBS. $143.75

BUNDLE #3

U.S.D.A. CHOICE YIELD—2
VARIETY BUNDLE
INCLUDES: • T-Bone Steak • Porterhouse Steak • Sirloin Steak • Top Round Steak • Eye of Round Steak • Bottom Round Steak • Filet Mignon • Rump Roast • Tip Steak or Roast • Ground Beef Flank and MORE

$13.36 Per Week for 13 Weeks EX 125 lbs. at $1.39 lb.
AVG. HANGING WTS. 125-225 LBS. $173.75

U.S.D.A. CHOICE
BEEF SIDES
$1.09 lb. as low as 12.58 PER WEEK FOR 26 WEEKS
Just Say "Charge It!"
AVERAGE WEIGHTS 300 LBS. TO 400 LBS. YIELD—2

15¢ Lb. Cutting and Wrapping Charge on All Orders

USDA CHOICE

OUR BUSINESS IS SELLING ONLY CHOICE BEEF AT LOW PRICES. CALL NOW FOR CUTTING APPOINTMENT TIME—WATCH YOUR BEEF ORDER BEING PROCESSED.

OPEN TODAY
10 AM TO 8 PM
SAT. 9 TO 5

SPECIAL
BONUS OFFER

5 LBS. FRYERS
5 LBS. BACON
5 LBS. PORK CHOPS
5 LBS. HAM
FOR TOTAL 20 LBS.

$21.50

Limited supply on hand. All beef sold hanging weight from weights available.

WE ACCEPT FOOD STAMPS

PACKER TRIM BEEF
Chuck $1.49
Rib $2.89
Round $2.59
Loin Short $4.59
Sirloin $3.29
Weights From 50 Lbs. Per Section

FINANCING AVAILABLE 90 DAYS SAME AS CASH
NO MONEY DOWN
WE ALSO HAVE EXTENDED TERMS
1st PAYMENT DUE MAY 17th TO QUALIFYING CUSTOMERS

U.S.D.A. CHOICE YIELD—2
TRY JT SPECIAL
INCLUDES: T-BONE, SIRLOIN, PORTERHOUSE, FILET, GROUND BEEF, FLANK AND MORE
50 LBS. ONLY **$94.50**
Example: 50 LBS. at $1.89 LB. AVG. WT. 50-100 LBS. FULL BEEF LOIN

90 DAYS SAME AS CASH

VALLEY FARM MEATS

Cash Only — VISA

486 West San Carlos, San Jose

TELEPHONE 294-1627 — TELEPHONE 294-1627

OPEN 10 to 8 MONDAY thru FRIDAY
• SATURDAY 9 to 6. **CALL NOW FOR CUTTING APPOINTMENT TIME.**
Take 280 to Bird Ave., 4 blocks west of Main Library

El Excéntrico

HUMBERTO GARCIA, SR.
Founder 1949 to 1974

Publisher/Editor
BERT GARCIA

Associate Director
ANGELA DIAZ

Consulting Editor
KARL R. BERNARD

Spanish Editor
FRANCISCO SIERRA

Graphic Art
JOHN MORALES
YOLANDA L. PLASENCIA

Photographer
RICHARD DIAZ

CONTRIBUTORS
Gloria Kharis Avril
Rudy Belloumini
CARLOS GOMEZ
Jose Luis Lopez y Lopez

31st Yr./No. 1/April 1980

CONTENTS PAGE

Con Pasos Firmes	3
Richard Diaz	5
Personalidades	7
Opiñion	10
Pagina Literaria	12
Voice Out of the Past	14
Angeliana Vasquez	16
Hispanic Problem	23
Rudy Calles	26
Meditaciones	29

GARCIA Enterprises
El Excéntrico & Garcia Printing
408/294-4040 - 274 Terraine St.
San José, Ca. 95110

GARDENERS needed

Several free-lancers required for garden cleaning, planting, and easy maintenance. Full or part-time. **Call 415/395-0500**

Dr. Juan De Heras, D.C.

OFICINAS QUIROPRACTICAS
Casos de Accidentes Automovilisticos Casa o Trabajo
TELEFONO 249-1244
2351 Forest Avenue San José
Directamente atras del . . Valley Fair Shopping Center

Feliz 5 De Mayo

RICHARD DIAZ
EL FOTOGRAFO DE LAS ESTRELLAS
292-3294

Three of Lucha Villa's most ardent fans are left to right, Richard Diaz, president of the Lucha Villa Fan Club; David Rodriquez,, vice president of the Garden Show in San Jose and Panchito Hollywood Los Angeles most prominent photographer of the stars.

Serving as the Ambassador of Goodwill for the Lucha Villa Fan Club, Juanita Quintania presented the American G.I. Forum Queen Cristina Flores, with a trophy and flowers at the Annual Coronation, held on March 15, 1980 at the Santa Clara County Fairgrounds.

Bilingual Police

(SPANISH/ENGLISH)

OFFICERS NEEDED

QUALIFICATIONS:

1) Age 21 through 34
2) U.S. citizen
3) High school diploma or equivalent (G.E.D.)
4) Vision 20/50 uncorrected, correctable to 20/20
5) Must be fluent in Spanish

SALARY/

$680.00/712.80/746.40/782.40/820.00 biweekly; plus 5.6 percent in lieu of holidays

FOR FURTHER INFORMATION CONTACT:

SAN JOSE POLICE RECRUITMENT OFFICE
201 W. MISSION ST.
SAN JOSE, CA. 95110; 408/277-4951

"El Paseo de Las Flores"

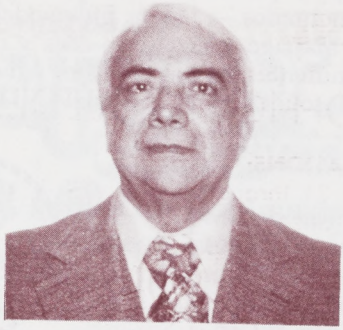
Su amigo Anastacio Sanches los invita cordialmente a pasar un buen rato en su lugar preferido "El Paseo de Las Flores" donde lo delitará con su magnífica voz cantándole sus canciones preferidas: además se le servirá su cerveza preferida, importada o del país.

También se le comunica, que próximamente, comenzaremos con nuestras tardeadas en el Parque "Paseo de Las Flores" baile y comidas.

551 Keyes Street, San José

PERSONALIDADES

por CARLOS GOMEZ



Don Alberto Juarez

Entrevista con el Sr. Consul Consejero de Mexico en San José Alberto Juarez M.

En amena charla en las oficinas del Consulado de Mexico en San José, entrevistamos al Sr. Consul Consejero Alberto Juarez M. Quien con su experiencia en el ramo diplomatico estamos seguros —que el desempeno de su trabajo es fructifero para la numerosa— colonia mexicana del norte de California.

Se inicio en el ramo diplomatico en el año de 1952, es originario de Mexico Distrito Federal y su estado civil es casado su esposa la Sra. Ma. Magdalena de Juarez, la Secretario de Relaciones lo designo como Cansiller de la rama Consular en la Oficina de Salt Lake City en el estado de Utah en 1952.

Posteriormente fue nombrado Vice-Consul en el Consulado del Paso Texas y luego se translado a Sydney Australia, donde permanecio 7 años con jurisdiccion en todo el territorio Australiano.

La jurisdiccion del Consulado abarca los Condados de Santa Clara, Monterrey, San Benito y Santa Cruz, con una populacion aproximada de 450,000 de los cuales 225,000 son de origen mexicano.

Cuenta con 6 empleados que estamos seguros nos atienden con todo amabilidad y cortecia y las horas de trabajo al publico son de las 9 de al mañana a las 3 de la tarde, se encuentra encantado de estar en California, en las diferentes actividades que hatenido en su vida, la que mas le ha impresionado es auxxiliar al Gobierno de Mexico en lo que humanamente es posible, en Consulado presta numerosos servicios, siendo el mas importante la proteccion de los Ciudadanos Mexicanos en general, y el Sr. Consul Juarez agrevcos Gudai ETAOI NETAOIN

El Sr. Presidente de los Estados Unidos Mexicanos Lic. Jose Lopez Portillo, tiene honda preocupacion por la situacion de los trabajadores sin documentos, vienen a este Pais en busca de mejores pespectivas para aliviar la situacion economica de los familiares que reciden en Mexico y que en tal virtud siguiendo instrucciones del Sr. Secretario de Relaciones Exteriores que se estan reforsando los mecanismos para dar una mayor proteccion a estos compatriotas nuestros

"PERSONALIDADES" Continued

que no son delincuentes, pero que vienen en busca de trabajo honrado con lo que colaboran a la economica de este Pais, ya que su condicion de indocumentados a pesar de estar sujetos al pago de los impuestos correspondientes no solicitan por ovias rasones los beneficios que otorgan el seguro Social el servicio Medico y la ayuda del Estado.

La entrevista duro mas de dos horas y al salir de las elegantes oficinas del Consulado recordamos que las platicas que iniciamos hace 25 años, primero con el Consul General Edmundo Gonzalez y despues con Don Adolfo G. Dominguez ambos en San Francisco no fueron en vano, tenemos un consulado que es orgullo de todos los mexicanos que recidimos en esta area y un Sr. Consul como lo es Don Alberto Juarez.

"QUE VIVA MEXICO"

Paul Curiel
(Realtor Associate)
Office 408/371-2342

FIRST CALIFORNIA REALTORS
1475 S. Bascom Avenue, Suite 108

CURIEL PARTNERSHIP INVESTMENTS
Partners wanted for purchase of rental houses, duplexes, etc., in the San Jose area.

ART MARTINEZ

Don, Blanca, Gayle y Eddie
Abierto de Lunes a Sbado de
9:30 A.M. a 6:00 P.M.
los Viernes
Hasta las 7:30 P.M.
293-3236 - 86 South 1st

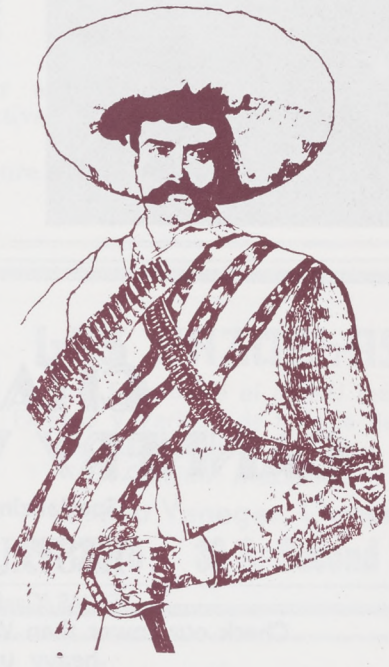
Men's Wear
Compre ahora y ahorre
Gangas en muchos articulos
Use Nuestro Plan Lay-Away
Tenemos empleados atentos y
bien entrenados para
servir a usted en sus compras
Bank of America/
First National/
Master Charge/VISA
En el Centro de San José

Emiliano Zapata's

A REVOLUTIONARY DINING EXPERIENCE

ZAPATA'S Restaurant and Lounge
30 South First Street, San Jose, CA 95113
408/289-8797

CELEBRE EL
5 De Mayo
Y
Dia De Las Madres
CON UN
BRUNCH MEXICANO
Y CHAMPAGNE
DOMINGO,
4 DE MAYO
Y
DOMINGO,
11 DE MAYO
DE 11:00 A.M. a 4:00 P.M.



Musica Por:
PAUL CURIEL Y
LOS VERACRUZANOS

LUNCH • DINNER • COCKTAILS
11:00 A.M.-10:00 P.M. to 2:00 A.M.
Banquetes. Bodas, Cumpleaños de
10 a 200 personas

Happy Birthday Tina!

Tina Marie Peña will be 12 years old on the fifth of May. Tina attends Pala Elementary School and is currently in the 6th grade. Her grandparents are Jenny and Manuel Arzate, her parents are Mr. Seferino Peña and Ms. Pearl Oliverria, and Mr. and Mrs. Freddie and Linda Rubio.

Love, Dad

CITADEL'S CANNERY WAREHOUSE

Specializing in Serving

RESTAURANTS

TERMS/Cash and Carry

Check our Lower than Wholesale Prices on these heavy use items:

No. 6/10 TOMATO PUREE	case	$ 7.90
50 lb. LARD/MANTECA		$18.75
No. 6/10 WHOLE TOMATOES	case	$ 7.50
100 lb. RICE/ARROZ		$24.00
100 lb. PINTO BEANS/FRIJOLES		38.50

CHECK OUR WEEKLY SPECIALS

5 PERCENT DISCOUNT WITH THIS AD

East Taylor between 9th and 10th Sts., San Jose, Ca.

PHONE 408/275·0410

THE WHITE HOUSE
WASHINGTON

Dear Anita,

With all good wishes for a smashing victory as an effective San Jose Councilwoman.
You'll do a great job I'm sure.

Sincerely
Esteban E. Torres

Esteban E. Torres
Special Assistant to
the President.

LAS CAZUELAS

Aqui Encontrará el MENU más
Extenso y Variado de toda la Bahia
Lo Más Selecto y Delicioso
En Comidas Mexicanos

Justino Venegas, Owner

297-6370 30 S. Second St.

Dr. Ivan T. Hendren / Quiropractico

Sufre de Dolar de Cabeza, corto de resuello, corazón presión de la sangre ,del estómago, higado, condiciones de la piel, de los riñones? Tiene un dolor en el cuello y en la espalda? Sabe Ud. que las torceduras de la espina dorsal ponen presión en los nervios y cierran las fuerzas necesarias de los nervios que se transmiten del cerebro a todos los órganos del cuerpo. Esta fuerza de los nervios dirije la función de los órganos y cuando hay interferencia causa mal funcionamiento de estos órganos. Su doctor QUIROPRACTICO buscará las causas de este mal funcionamiento de sus órganos con análsis cientificos quiropracticos. El doctor consultará con usted de sus problemas de Salud para determinar si usted es de aquellas personas que responden a los tratamientos Quiroprácticos. Sin compromiso.

Tues. & Thurs., 8-6; -Sat., 8-12 pm
17705-A Hale Ave., Morgan Hill
779-3176/Mon.-Wed. & Fri. 9-5
Two Offices to Serve You

Tel. 258-1615

1621 E. Santa Clara

PSYCHIATRIC MILIEU ASST. TRAINEE

A six month training opportunity for a mature-thinking individual interested in becoming Psych Milieu Asst. in our child adolescent psych. unit. Training consists of 70 percent clinical and 30 percent theory with multi-dimensional experience in learning. Right person must be flexible to work weekends and PM rotation and be willing to make a serious commitment to this learning experience. Bilingual, bi-cultural preferred.

Apply: Personnel Dept.
San Jose Hospital
675 E. Santa Clara St.
San Jose, CA 95112
Or Call (408) 998-3312
equal oppty. employer m/f/h

ANUNCIO PUBLICO

La Autoridad de Viviendas del Condado de Santa Clara empezará a aceptar solicitudes para asistencia con la renta bajo del Programa de la Sección 8, el primero de Mayo, 1980.

Citas para hacer solicitud serán asignadas cada mes unicamente para el mes en curso, empezando el primero de Mayo, 1980.

Llame a la Autoridad de Viviendas al 275-8770 para hacer una cita.

HOUSING AUTHORITY
OF THE COUNTY OF SANTA CLARA
999 West Taylor Street, San Jose, California

ALVARADO
INCOME TAX SERVICE

1635 E. Santa Clara St., San José
408/259-1784

BLANCA ALVARADO

ABIERTO/Lunes a Viernes 10:00 A.M.-8:00 P.M.
Sadádo 9:00 A.M.-4:00 P.M.

Nuevamente nos ponemos a la orden para la preparación de sus reportes Federales y Estatales.
Estamos preparados, con mas de 20 años de experiencia, para ofrecer un servicio eficiente y responsable, haciendo todo lo posible para que reciba el máximo beneficio, de acuerdo a la ley.

MARISCOS INDA

Mexican Food/Sea Food

ALMEJAS OSTIONES
Jugo De Camaron Coctel De Abulon
Pescado Carne Asada

Sun-Thurs 11-11:00 P.M.
Fri. and Sat. 11-3:00 A.M.

408/292-2180
300 WILLOW ST.

Dos Lugares para Servirle
a usted y su familia

408/297-5598
ESQ. 4th y ST. JAMES

MEDITACIONES ... 5 De Mayo de 1862

Esta fecha simboliza el espíritu de lucha y patriotismo, para el pueblo de México; simboliza el honor de cada ciudadano, que las generaciones ancestrales, lograron esculpir en el mármol de la gloria con su sangre, con su valor y con su heroísmo, para dar a las futuras generaciones una patria digna y orgullosa, como es México.

5 de Mayo! . . . Es el símbolo del orgullo de una raza que supo luchar con denuedo y energía, para desterrar las ambiciones extranjeras que intentaron establecerse en el pais.

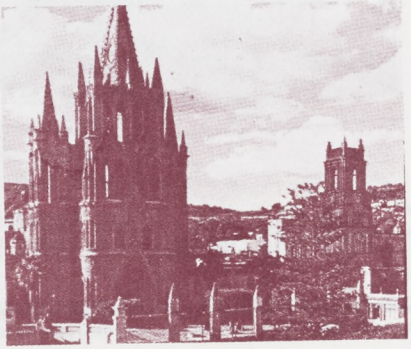
5 de Mayo! . . . Es la fecha gloriosa e imborrable en la historia de ese pueblo, lleno de tradiciones dramáticas, desde tiempos inmemoriales, en que los aztecas y toltecas, se distinguieron, por sus innegables virtudes guerreras.

Si los hombres de ayer, estructuaron con valor y energía, la consolidación de la patria libre e independiente de México, esto no quiere decir, que los hombras de hoy deban dormirse sobre esos laureles, sobre los cuales, se derramó mucha sangre, en hazañas épicas. Ese pueblo conciente de los acontecimientos de aquel entonces, debe encausar sus determinaciones, en los diversos problemas, que México debe solucionar.

lro. Dando educación a todos los grupos, sin discriminación de clases sociales, étnicas, ni religiosas, llevando el conocimiento del saber, a todas las regiones mas remotas del país, para disminuir ese elevado porcentaje de analfabetismo que averguenza.

2do. La creación y distribuación equitativa, de industrias, para dar trabajo y bienestar a tantos millones de mexicanos, que buscan salir de su encierro de pobreza, a otros paises, especialmente a Estados Unidos de Norteamérica, donde encuentran mejores horizontes, y mejores oportunidades de vivir decentemente apesar de su incapacidad a ignorancia.

Es importante entonces, que las celebraciones del 5 de Mayo, además de ser de regocijo ciudadano, en lo histórico, debe de ser de meditación, de serena meditación ante esa perspectiva insólita, para ver la realidad de hoy, buscando "la fuente que sacie la sed" de ese pueblo; de ese pueblo, que se ahoga en el recinto de la pobreza y la ignorancia y que requiere del aliento de su gobierno, para evitar la huída de la juventud, que es el tesoro de la patria dúel mañana.

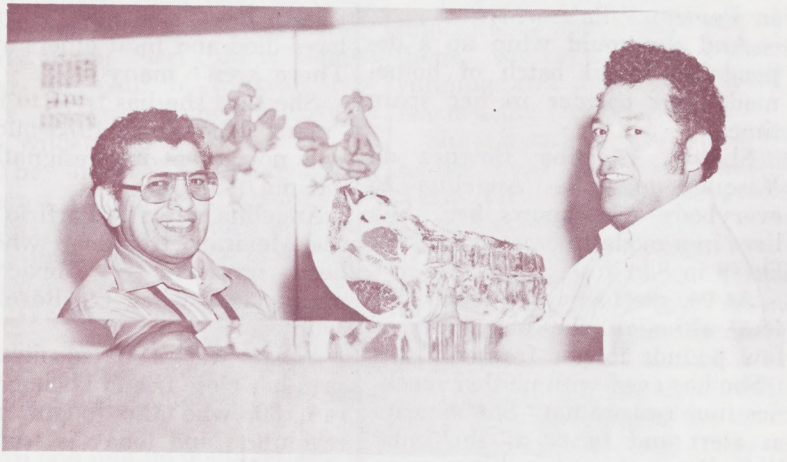


Red Rooster Market

Marqueta Del Gallo Colorado

OFRECEMOS A NUESTROS CLIENTES

- ★ GIROS
- ★ BARBACOA RICO DE GALLINA Y DE RES
- ★ PIÑATAS
- ★ MASA PARA TAMALES
- ★ CARNE FRESCA CORTADA A SU GUSTO



515 McLaughlin Avenue, San Jose, Ca.
(408) 294-3082
Manager/Tim Guttierrez

ANGELINA JIMENEZ

by STAN MOREILLON

At 25, Angelina Jimenez weighed barely 95 pounds and stood a good inch under five feet. But she says she could kill with a bayonet and rifle and ride a horse into battle with the fiercest men in Pancho Villa's army.

And she could whip up a dependably lethal batch of homemade gun powder in her spare time.

She is Angelina Jimenez de Vasquez today — Angelina to everybody who knows her. She lives in a modest home on Murtha Drive in San Jose.

At 94, she has yet to reach five feet, although she has added a few pounds to her frame.

She has aged with neither meekness nor resignation. She appears as alert and feisty as she must have been as a guerrilla warrior in the Mexican Revolution of 1910-20.

She is a familiar figure at Mexican - American community affairs. If there's a dance or party, chances are Angelina will be there.

Since 1973, Angelina has been president of the Veteranos de la Revolucion Mexicana, a hardy band of survivirs of the revolution.

"There used to be 60 members in San Jose," she says, "but many have died and most others are ill. There aren't many now."

She says she has tried to resign "many times since 1973 but they will not accept my resignation. I am not like Diaz.

Angelina refers to Porfirio Diaz, the Mexican strongman who had been president of Mexico for many years when the Revolution erupted.

"Diaz was a hated dictator," says her close friend Nicholas Duran, 80, who also fought in the revolution and today is secretary of the Veteranos.

Duran says that under Diaz "there were only extremes. The rich and the government owned everything. The poor were desperate."

Desperate enough to start a

bloody revolution.

In that revolution, Duran and other veterans say, Angelina, "was a damn good soldier."

The blood, fire and fury of the revolution have cooled a bit in her memory over the decades but they still warm her blood when she reaches back in time.

"I joined Villa's army in 1911 when I was 25," she recalls. "I took an oath to fight and protect the Mexican (revolutionary) flag and that I would assume the role of a man until there was peace."

She joined Villa's forces because her father, Manuel Jimenez, was a revolutionary general and she was "very attached to him and didn't want to leave him."

Because of the wartime dangers, Jimenez had decided to put his family on a ship to Baja California for their safety.

Angelina jumped ship before it ever left the dock. "They were unloading sugar cane and I jumped off with it," she says.

"I walked eight days to reach my father with the revolutionary army in the Sierra de la Chigiri near the Gulf of Mexico," she says. "He was living in cave in the wilderness."

The army was campaigning against government troops. Angelina was put to work as a sentry, then learned to make gunpowder.

"We made our gunpowder out of bat manure, black beans, sulphur powder and a wild river plant called 'chamese,' " Angelina says.

An odd and no doubt particularly pungent mixture — but she says it worked.

Angelina soon graduated to combat. "I was made a full-fledged soldier after my first combat," she recalls proudly. "I dressed just like the men and carried a 30-30 rifle with bayonet and a dagger. I learned to use them very quickly."

For a time, she was Villa's flag-bearer, which put her at the head of the troops in battle.

Did she kill?

"Of course, in the line of duty. At war, it is kill or be killed. How many did I kill? Nobody counted."

Did she know Villa personally? "Oh, sure. He respected me and expected the other soldiers to respect me. He issued an ordr that I was to be treated just like the men, as a soldier."

Angelina thinks there were "only about three women who actually fought in the army.

Angelina served six and a half years with Villa. She says she was promoted to lieutenant in 1913. Then she and her father were captured and imprisoned. She smuggled 100 ounces of gold inside.

"I bribed the cooks who came into feed us and walked out with them," she says. "Then I started running and didn't stop until I reached the United States."

She married an American soldier, Felix Romero, at Ft. Bliss, Texas. He died in a mine accident after leaving the army.

Angelina came to San Jose in 1940, married Ramon Vasquez and they operated four restaurants over the years. He died in 1963.

Angelina and Duran remember with deep satisfaction the revolution they helped win. They cite these accomplishments:

"The revolution gave the people public schools for all, land grants for the poor, free elections, separation of church and state and civil rights."

FLORES AUTO WRECKING

Tony Marine/ Owner

2 Full Acres of Parts
Open Mon. thru Sat., 8:00-6:00 P.M.
1133 N. 10th St San Jose, 293-7912

TOP $$$ PAID

for junk or wrecked
AUTOS & TRUCKS

Complete NEW& USED Auto Glass
Sales and Installation Shop

EL REBOZO RESTAURANT

Sigue en las manos de la familia Santiago Molina Flores. Al servicio de la comunidad por 22 años en San José. Los mejores platillos Mexicanos y Americanos. Gracias Amigos. Servicio eficiente y amable.

Banquetes y cumpleaños
Haga sus llamadas con anterioridad.

118 E. Santa Clara St., entre terecera y cuarta
Telefono 279-9795

PAGINA LITERARIA

por KARL R. BERNARD

A Mi Querida Madre

Espíritu Collao López
1895-1934

Cuando la tarde va muriendo
mas allá del horizonte,
y los mantos grises de la noche
parecen enlutar la tristeza
del diáfano paisaje . . .
Como te recuerdo . . .
Madre mía! . . .

Tu eres como la luz del día,
tan sencillamente bella,
pero, que en e locaso de tu
destino acerbo,
también, como el crepúsculo
te hundiste . . .

Cuando las sombras, sobre el
valle frío,
comienzan su reinado de
silencio . . .
Como recuerdo, Madre mía,
el divino resplandor de
tus miradas! . . .

Cuando el panorama
entristecido
empieza a rumorear la
fuente cristalina,
su canción de vidrios rotos . . .
Como escucho, el célido poema
de tus ternuras! . . .
Como siento las vibraciones
líricas de tu alma! . . .

Por el rosario angustioso
de tus lágrimas,
y por todo lo buena que has sido,
deja que sobre tu loza funeraria,
rueden los cristales de mi llanto.

SPANISH-ENGLISH NEWSPAPER

RADIO PRENSA

DIRECTORIO HISPANO Y GUIA DE COMPRAS

Publisher/RUDY BELLOUMINI

LOS DIEZ MANDAMIENTOS DE LOS BUENOS NEGOCIOS

- Un cliente es la persona más importante en cualquier negocio.
- Un cliente no depende de nosotros—nosotros dependemos de él.
- Un cliente no es una interrupción a nuestro trabajo—el es el propósito de ello • Un cliente nos hace un favor al llamarnos—y
- Un favor al servirlo. • Un cliente es parte del negocio—no es un extraño.
- Un cliente no es una fria estadistica—él es un ser humano de carne y hueso, con sentimientos y emociones como las nuestras.
- Un cliente no es alguien con quien discutir o con quein igualar razones. • Un cliente es una persona que nos pide lo que necesita—es nuestro trabajo llenar esas necesidades.
- Un clinte merece el más cortés y atento tratamiento que le podamos dar. •Un cliente es la sangre y vida de éste y de cualquier otro negocio.

Estos comerciantes, profesionistas y hombres de negocios. han expresado su interés en servir a la comunidad de habla Hispana del Condado de Santa Clara. Ud. debe recordarlos cuando necesite obtener sus productos, mercancias o servicios.

RUDY BELLOUMINI

Consulte Ud. de Directorio-Guia de mercancias y servicios con entera confianza y con la seguridad de que las personas que ofrecen sus mercancias, servicios o conocimientos profesionales, son responsables, lo dejarán satisfecho y le haran precios razonables cuando Ud. trate con ellos.

Su lema es: Tratar bien a los clientes y ellos recomendarán nuestro negocio a otros clientes.

El Periódico RADIO PRENSA presenta a travez de las columnas de "EL EXCENTRICO", Directorio Hispano y Guia del Consumidor.

En El Directorio Hispano aparecen los comerciantes, profesionistas y negocios de servicios, que estan interesados en servir a la población de habla Hispana, usando el Directorio para informar al publico el tipo de negocio, la dirección y el teléfono.

Esta Guia llevará a los consumidores con aquellas personas que les daran el mejor trato, la mejor mercancia, los mejores servicios y los mejores precios.

RADIO PRENSA

DIRECTORIO HISPANO Y GUIA DE COMPRAS

ABARROTES y MERCADOS
FOOD BOWL MARKET
Esq. 33rd y McKee Rds.

ACCOUNTING, BOOKKEEPING
JORGE W. DICOCHEA
Payroll-Bookkeeping
295-2020/293-4756

ARTICULOS RELIGIOSOS

BOTANICA AQUARIUS

Prop. MARIA GRACIETTE
966 East Santa Clara St.
San Jose, Calif. 95116
408/280-7700
213/464-1112

BOTANICA SANTA BARBARA
Blanca Pinto, para Services
791 St. First St. 998-0648

BELLEZA: Sala de

JEN'S BEAUTY HACIENDA
654 E. Julian St. 292-7484
Para Cita, Tel. Res. o Negocio

JENNIE'S HAIR FASHIONS
Jennie y Maria a sus ordenes
680 Willow St. 293-1897

BIENES RAICES - REAL ESTATE

California Valley Properties
Joe Alvarado y Augie Garcia
996 Minnesota Ave. 286-6833

ELECTRIDAD: Reparación de

PACIFIC ELECTRIC CO.
Frank Camacho, Owner
908 Fair Ave. 293-8102

ENTRETENIMIENTO-ENTERTAINMENT

AMBER ROOM,
Under New Management
448 W. Santa Clara 279-9526

BLOCKER'S HALL
Cocktail Lounge
Blocker Villalba, Your Host
1246 E. Santa Clara 279-3773

EDDIE CHAVEZ'S CELLAR
Ice Cold Beer - Billiards
2689 Story Rd. 923-9559

LA CANTINITA
Cerveza-Vinos
"Tenemos un cuarto especial para los Pool-Players."

Sus Amigos
Manuel y Lydia
con Musica de
Guitarra

Tel. 293-4288
1006 E. Santa Clara

LAS ROSITA'S BAR & GRILL
"Belia" una buena amiga para serviles
460 E. Williams St. 297-6653

FOTOGRAFIAS-PHOTOS

CHICO TELLEZ'S
STUDIO OF PHOTOGRAPHY
781 Kaufmann St. 294-8381

JOYERIAS - JEWELRY STORES

LO MONACO'S JEWELERS
Familia La Monaco's a sus ordenes
2904 Alum Rock Ave. 251-4100

PESCADERIA - FISH MARKET

L & F FISH MARKET
1448 E. Santa Clara St. 998-4021

PIZZAS: Para LLevar a Casita
"Try Our Mexican Pizzas"
Esquina Calles McLaughlin
y Fair Sts. 295-5828

RADIO PRENSA

DIRECTORIO HISPANO Y GUIA DE COMPRAS

RESTAURANTES-RESTAURANTS

Ruben y Angelita De La Cerda

CAPRI INN
Mexican Food & Dinners

Orders To Go
295-4150

855 N. 13th St.

EL MADERO RESTAURANTE
Lupe y Elida Valdez, Prop.
131 W. Santa Clara St. 279-9333

EL REBOZO RESTAURANT
Mexican Food
Ice Cold Beer
ORDERS TO GO
279-9795
Su Amiga
MARTHA FLORES
118 E. Santa Clara St.

LINDA'S FINE MEXICAN FOOD
Linda Valdez para servirles
1179 E. Santa Clara St. 279-9498

TAQUERIA CASABLANCA
Prop. Tony y Tina Frausto
303 S. Capitol - Payless Shopping Center 926-4442

SASTERIAS - TAILORS SHOP

HECTOR'S TAILORING SHOP
Hector Hernandez, Prop.
1177 Lincoln Ave. 293-0561

☆ **LA PULGA GRANDE** ☆
BERRYESSA FLEA MARKET
"DONDE MAS BARATO DAN"

ARTICULOS DE MEXICO

MORAN'S MEXICAN IMPORTS
- Frente La Oficina de Información
- Fuera de la Pulge-Esquina de las calles Berryessa y King Rd.

Mayoreo y Menudo 272-0596

FRUTAS y VERDURAS

J. Martinez y Hijo Frutas y Verduras
Vea Puestos No. V-19 V-20 V-73 y V-74

J. MARTINEZ & SON'S PRODUCE
Garden Fresh Fruits & Vegetables
Hot & Sweet Long-Chile for Relleno
JESS H. MARTINEZ 408/263-7808

DALE'S CLUB

- Cerveza
- Vinos

Pool Tournaments
923-9558
1564 E. Santa Clara St., S. J.

Esposos Dale y Reyes con hijito Eugenio

DALE & REYES CAFE
Comida Netamente Mexicana
Ordenes Para Llevar
923-9962
1614 E. Santa Clara St., S. J.

"HISPANIC PROBLEM"

by ARMANDO M. RODRIGUEZ

You're inquiring whether the '80s will really be the decade of the Hispanics? And how they've progressed through decades past?

You've come to the right person.

'I'm an expert on decades. I've been through several of them.

As for Hispanics, I am one.

I wasn't always. In fact, for most of the '60s and into the '70s, I was a Chicano. And in the '50s, I was Mexican American.

Beofre that? Well, in the '40s I was Latino, in the '30s, I was mostly called "kid" or "joven"—sometimes "Pancho"—and in the '20s, I was Mexican. I was born in Gomez Palacio, in the state of Durango.

It's nice, here in the '80s, to be consulted. In those earlier decades, my views weren't sought out very often, even by my parents and brothers and sisters. I was No. 13 in a family of 14.

In 1930, I moved with my parents to the United States. (They had immigrated briefly twice before—in 1911 and 1916.) The depression was on. We spent a while in El Paso, Texas, and moved on to the warmer climes of San Diego.

There the U.S. government repatriated my jobless father to Mexico. My mother, who had a job, and some of the rest of us remained. We waited eight years for my father to return.

So I characterize the '30s as years of poverty and rejection for U.S. Hispanics.

It took a war, but the '40s were better, much better (unless you got caught up in a "zoot suit riot," as they were called). I graduated from high school, served in the Army, and used the G.I. Bill to get a college degree.

So label the '40s as years when Hispanics proved their loyalty and bravery, and awakened to the educational opportunities which surrounded them.

In the '50s, I became a teacher and administrator, and a joiner. I joined the American G.I. Forum, which sprouted up after World War II to assist Mexican American veterans. I joined the Urban League, the Democratic Party, and the Community Service Organization. In CSO, I met Fred Ross, a legendry organizer of Mexican Americans, and was impressed by his words and actions.

Put the '50s down as the decade Hispanics started getting involved with others.

The '60s heaved with turmoil in the fields, on the streets, in the schools . . . the Chavez grape strike, the birth of Raza Unida and the Brown Berets, Tijerina's courthouse raid.

A personal memory was 1966, when I was one of 50 Mexican American "leaders" chosen by Chairman Franklin D. Roosevelt, Jr. to meet in Albuquerque, N.M., with the new Equal Employment Opportunity Commission.

It was an ego trip till the plane landed. FDR Jr. didn't even bother to show up. The only Commissioner who did was brand new. We walked out, demanding a meeting with President Johnson. A few weeks later, the meeting

was held. I moved from a job with California's Department of Education to the U.S. Office of Education.

We spent much of the '60s banging on doors, sometimes with our heads.

The '70s were good to me. I was president of East Los Angeles College, with its student body of 20,000 for five years. I was appointed to serve on the Commission which, a dozen years earlier, I had walked out on.

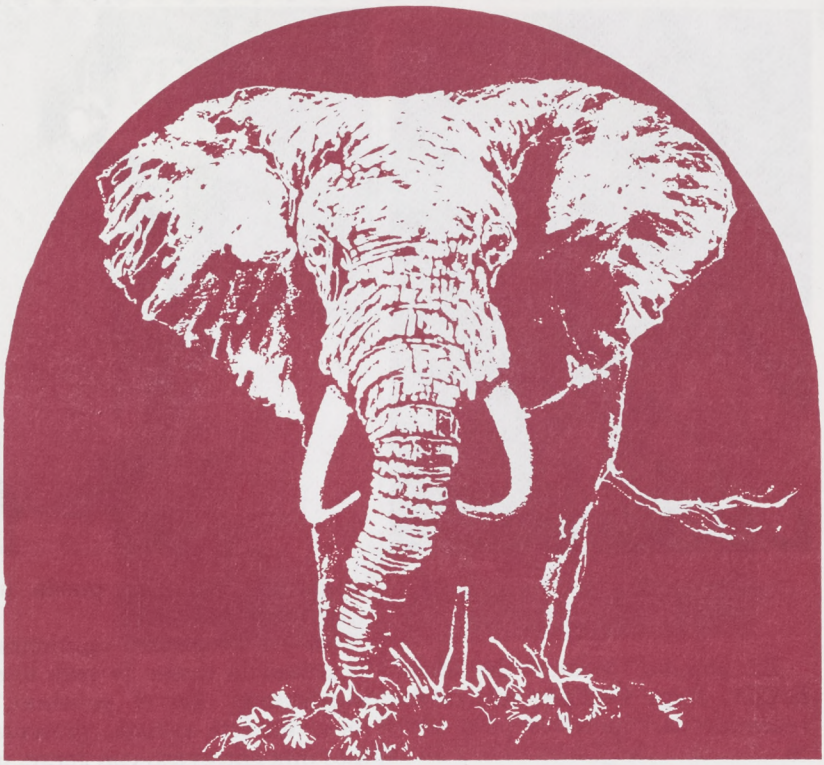
But not all Hispanics fared so well. Ruben Salazar, a voice, was killed. Many Americans turned their backs on civil rights causes they had espoused in the '60s. Hispanic growth was rapid numerically, but inadequate in social achievement.

Now come the '80s. Young, trained Hispanics, who can measure time and progress by propitious moments, not decades, are ready in the wings. They know the body language of The Third World. They're equipped with a cultural and a political sensivity that leaps tall borders in a single bound.

If the United States will forget its "Hispanic problem" these critical years, if it's smart enough to acknowledge their talents and exploit their inherent wisdom, Hispanic Americans will help find the peaceful path through a decade that will test this nation as it has never been tested before.

Grant's
IF GRANT CAN'T FIX IT . . . THROW IT AWAY
Mother's Rings Engraved Free
All Work Done In-House
Mother's Day Earring Engraving
Jewelry
SPECIALIZING IN
WEDDING RINGS TO YOUR DESIGN
- WATCH REPAIR
- CLOCK REPAIR
- JEWELRY REPAIR
- ENGRAVING, SILVER SMITHING
- GUN ENGRAVING

MANUFACTURING JEWELERS
PHONE: 280-6080
32 S. 1st STREET
SAN JOSE, CA



PINK ELEPHANT MARKETS

Con una linea Completa de Products Mexicanos
y Tortillas Calientes cada hora. You'll find
Personalized Service from our friendly staff.
We carry Beer & Wine in our Liquor Department
Food Stamps Are Accepted. Come In Soon.

¡EL GIGANTE DE LAS SUPERMARKETS!

TRES TIENDAS PARA SERVIRLE A USTED

No. 1 400 South King Road - 408/272-2446
No. 2 1098 N. First St., 275-1480/275-1485
No. 3 - Story & White - 926-1292

CON PASOS FIRMES.....

José Luis López y López.

CON PASOS FIRMES HACIA UN FUTURO MEJOR

El popular locutor de Radio KAZA, Jorge Godínez realiza un recorrido casi increíble pero cierto.

Durante varios años a trabajado ante el micrófono con su voz sonora; se inicio hace algunos años en La Barca Jalisco, luego llegó a Los Angeles y posteriormente a San José, esta ciudad le gustó y su estilo ante el público y su forma de ser encajaron bien.

El año pasado Jorge Godínez, reinició sus inquietudes a fondo, en las entrevvistas con grandes personalidades en el ramo político; a la fecha a visitado los lugares más importantes localmente, en le capital de Calif. Los Angeles, Washington, D.C. en la foto arriba podemos apreciar, laentrevista que le hizo al sr. Lic. José Lopéz Portillo, el primer mandatario de los Estados Unidos Mexicanos.

Por medio de este artículo felicitamos a tan distinguido Locutor, por esa labor incansable. Demostrado que todo se puede hacer queriendo hacerlo.

En su programa opiñiones se han tomado temas de todo lo más importante. En el próximo número de esta revista, presentaremos una entrevista con Jorge, para saber cuáles fueron los puntos más importantes en Washington, D.C. y en México D.F. durante su visita, y también acerca de las entrevistas que realizó. Y también le preguntaremos de su debut en el cine mexicano, an Abril tomará parte en un película de Rafael Buendía (El Calabaceado).

Gracias a Bert García Jr. por darme la oportunidad de escribir para esta revista tan exclusiva y llena de cosas interesantes para nuestra colonia. El Excéntrico es el único Magazine Mexico 100 percent y con una calidad de litografía de primera, que es orgullo para nosotros el saber que hay clase y calidad en una revista como El Excéntrico.

Gracias Bert García.

Hasta el próximo número.

VOICE OUT OF THE PAST. . . .

Sitting Bull, Sioux, a refugee over the Canadian line after the Custer Massacre, was asked by a friendly trader at Wolf Point why he did not surrender and go live on a reservation, since he and his people were near starvation that bitter winter of 1876-1877.

"Because I am a Redman. If the Great Spirit had desired me to be a whiteman he would have made me so in the first place. He put in your heart certain wishes and plans, in my heart he put other and different desires. Each man is good in his sight. It is not necessary for eagles to be crows. Now we are poor but we are free. No whiteman controls our footsteps. If we must die, we die defending our rights."

Taken from:
The Native People

HISPANIC SALESMEN

JOIN US IN THE EXCITING, BILLION DOLLAR INSULATION AND SOLAR ENERGY BOOM. WE NEED ALL THE SALES PERSONNEL WE CAN FIND.

What maybe one of the biggest sales booms in U.S. history is just getting underway! The insulation of millions and millions of American homes, schools, churches, hospitals, institutional buildings, factories and store building.

Benefits Offered Salesmen

- Daily class instruction on all facets of selling and installing insulation.
- Choose your own hours and be your own boss.
- Member of P.G.&E. insulation program. PG&E provides leads. PG&E provides financing.
- No slow periods — insulation demand is year round.

Benefits Offered Public

- Financing available at 8 percent A.P.R. meaning monthly payback, payments as low as $8 month.
- 15 percent Tax Credit
- Free P.G.&E. attic inspection(s) after job is complete.
- Guaranteed professional workmanship.
- FREE attic and wall estimates.

VIVA!
HOME & COMMERCIAL
INSULATION

FOR INFORMATION CALL 371-8844

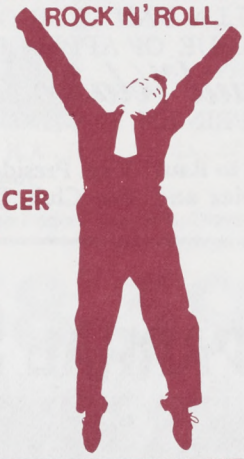
ED BOJORQUEZ/CONTRACTOR

California Contractor's License No. 371176
950 McGLINCEY LANE, CAMPBELL, CA 95008

GILL CABLE

BOB LOPEZ TV TALENT SHOW

ENTERTAINMENT
For All Occasions
from MEXICAN MUSIC to
ROCK N' ROLL



BOB LOPEZ
FORMER MGM DANCER
TV & NITE CLUB
ENTERTAINER
(408) 241-0850

FRIDAY
6:30-7:30 P.M.
WEDNESDAY
8:00-8:30 P.M.

For the BRIDE . . .
On Your Most Special Day
WEDDING GOWNS **$39.99 to $119.00**

Gowns for BRIDESMAIDS and MOTHERS of the Bride

Rabins *fashions*

We Specialize in Presentation

Open Daily till 9:30 p.m .
Sunday 12:00 to 5:00 p.m.
ALL BANK CHARGES

408/238-2424 323 EASTRIDGE MALL Upper Level

THE LUCHA VILLA FAN CLUB OF SAN JOSE
PRESENTS PLAQUE OF APPRECIATION TO
Raul Velasco de
"SIEMPRE EN DOMINGO"

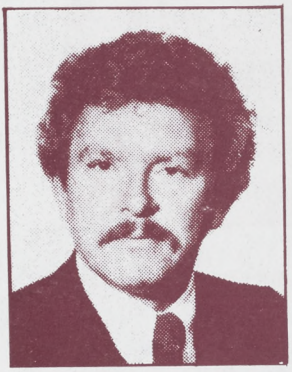
The plaque was presented to Raul by Club Treasurer, Vera Diaz and Vice President of the Lucha Villa Fan Club, David Rodriquez.

El Chaparral Super

Donde Mas Barato Dan
Clodo Carrazana, Yanna Duprel,
Conrado Zanotto, Fred Zanotto y Frank Morua.

Completo Surtido de Verduros, Carnes Frescas
Productos de México y Sud América
1001 East Santa Clara St., San José, Ca.
408/998-8028 - 998-2107

ADAMS CHIROPRACTIC OFFICES



Dr. Laurence Adams B.A., D.C.
Palmer Graduate

INSURANCE AND ACCIDENT CASES ACCEPTED

GENTLE EFFECTIVE METHODS

X-RAY

APPLIED KINESIOLOGY
NUTRITION
GONSTEAD PROCEDURE
SACRO-OCCIPITAL TECHNIC
PALMER TECHNIC

Associate Doctors: Thomas McCluskey
Theresa A. Wrobelewski D.C.

578-5920

IN SUNRISE MEDICAL - DENTAL CENTER

5710 CAHALAN AVE. SAN JOSE

SOUTH SAN JOSE

ONE BLOCK SOUTH OF BLOSSOM HILL ROAD

Michael Rodriquez

Many thanks to the friends and relatives who attended the Mass for Michael Rodriquez which was held on Sunday, April 6, 1980.

Sefie and David Rodriquez

MARQUETA DEL VALLE & LADY FAIR MARKET

ENDORSE

Anita Haines-Duarte

for

City Council

District 5

VOTE JUNE 3

ANITA SARA DUARTE

VIP ENDORSERS

HONORABLE DAN MCCORQUODALE
HONORABLE GERALDINE STEINBERG
CENTRAL LABOR COUNCIL
UNITED AUTO WORKERS
SANTA CLARA, SAN BENITO,
SANTA CRUZ BUILDING AND
CONSTRUCTION TRADES COUNCIL AFL-CIO
MUNICIPAL CITY EMPLOYEES UNION 101
NATIONAL ORGANIZATION OF WOMEN
NATIONAL WOMEN POLITICAL CAUCUS
SUSAN B. ANTHONY DEMOCRATIC CLUB
LAMBDA ORGANIZATION ASSOCIATION
LA CASA OCHOA
UNITED FARM WORKERS

MARQUETA DEL VALLE
921 SOUTH FIRST STREET
SAN JOSE, CALIFORNIA

LADY FAIR MARKET
860 SOUTH WHITE ROAD
SAN JOSE, CALIFORNIA